

KYC obrazac za pravna lica i preduzetnike
KYC (know your client) for legal entities and Entrepreneurs

UPITNIK ZA KLIJENTA
QUESTIONNAIRE FOR THE CLIENT

Podaci koje putem ovog Upitnika dostavljate Banci, služe isključivo u svrhu identifikacije Vas kao klijenta i praćenja našeg poslovnog odnosa.

Obaveza Banke da sprovodi mjere poznavanja i praćenja poslovanja klijenta, koje između ostalih obuhvataju obavezu identifikacije klijenta, praćenja poslovnog odnosa i kontrolu transakcija klijenta, propisana je Zakonom o sprječavanju pranja novca i finansiranja terorizma, podzakonskim aktima kao i internim aktima Banke iz ove oblasti te standardima NLB Grupe, čija smo banka članica.

S obzirom na prethodno navedeno, potrebno je da nam dostavite tražene podatke i ažuriranu dokumentaciju koje ćemo koristiti da:

- izvršimo identifikaciju vas kao klijenta;
- utvrdimo i identifikujemo vašeg izvršnog direktora, ovlašćene zastupnike i stvarnog vlasnika;
- pribavimo i evidentiramo podatke o svrsi, namjeni, cilju i prirodi poslovnog odnosa i transakcija;
- redovno pratimo poslovni odnos i vršimo kontrolu transakcija koje sprovodite kod nas i provjeravamo njihovu usklađenost sa prirodom poslovnog odnosa i uobičajenim obimom i vrstom vašeg poslovanja, kako bi se osigurali da transakcije koje sprovodite budu u skladu sa vašim poslovnim profilom i izvorom novčanih sredstava.

Sve lične podatke koje Banka pribavlja ovim putem, koristi i obrađuje u skladu sa prethodno navedenom svrhom na način i u skladu sa Zakonom kojim se uređuje zaštita podataka o ličnosti.

The data You submit to the Bank through this Questionnaire serve exclusively for the purpose of identifying you as a client and monitoring our business relationship.

The Bank's obligation to implement measures of knowing and monitoring of the client's business, which include, among other things, the obligation to identify the client, monitor the business relationship and control the client's transactions (customer due diligence), is prescribed by the Law on Prevention of Money Laundering and Terrorist Financing, by-laws as well as the Bank's internal acts and the standards of the NLB Group in this field, of which we are a proud member.

In regard to the above stated, it is necessary for you to provide us with the requested information and updated documentation that we will use in order to:

- *identify you as a client;*
- *identify your directors / authorized persons and Ultimate Beneficial Owner/s;*
- *obtain and record data information on the purpose, intent, objective, nature of the business relationship and transactions;*
- *regularly monitor the business relationship and control the transactions you conduct with us and check their compliance with the nature of the business relationship and the usual scope and type of your business, in order to ensure that the transactions you conduct are in line with your business profile and source of funds.*

All personal data obtained by the Bank in this manner, are used and processed in accordance with the above-mentioned purpose in the manner and in accordance with the Law governing the protection of personal data.

KYC UPITNIK ZA PRAVNO LICE

KYC FORM FOR LEGAL ENTITY

Razlog za popunjavanje KYC obrasca:

(Reason for filling out the KYC form)

☒ Stupanje u poslovni odnos
(Onboarding)

IDENTITET I DJELATNOST KLIJENTA

IDENTITY OF CLIENT

Puno poslovno ime:

(Full business name)

Adresa sjedišta:

(Company address)

Zemlja sjedišta:

(Country of residence)

Registarski broj:

(Registration company number)

PIB:

(TIN number)

*Za preduzetnike u polju Registarski broj upisati osmociфreni registarski broj firme; U polju PIB za preduzetnike unijeti trinaestocifreni JMBG fizičkog lica.

*For entrepreneurs in the field of registration number, enter the eight-digit registration number of the company; in the Field TIN number for entrepreneurs enter a thirteen-digit number – person identity ID.

Šifra i naziv djelatnosti klijenta:

(Industrial classification code and name)

Da li imate zakonsku obavezu da objavljujete finansijske izvještaje?

(Are you legally obliged to publish your financial statements annually)

☐ Da / Yes

☐ Ne / No

Kontakt telefon:

(Company phone number)

E-mail:

(Company email address)

INFORMACIJA O SVRSI I NAMJENI POSLOVNOG ODNOSA
(INFORMATION ABOUT THE PURPOSE OF THE BUSINESS RELATIONSHIP)

Namjena otvaranja računa je obavljanje registrovane djelatnosti: ☐ Da / Yes ☐ Ne / No
(The purpose of opening an account is to perform a registered activity)

Konkretna proizvod ili usluga (Misijski ciljevi za NPO) koje se prodaje / pruža: _____
(A specific product or service that the company sells/provides, Mission and goals for NPOs)

Drugo (ukoliko svrha otvaranja računa nije registrovana djelatnost): _____
(Other - if the purpose of opening an account is not a registered activity)

Navedite poslovne partnere (donatore za NPO) od kojih će se ostvariti pretežni dio priliva na svim računima u NLB banci (kupci/donatori za NPO): _____
(Business partners with which incomes will be made (customers, donors for NPOs))

Navedite poslovne partnere prema kojima će se obavljati pretežni dio plaćanja sa svih računa u NLB banci (dobavljači): _____
(Business partners with which payments will be made (suppliers))

TRANSAKCIJE

(Transactions)

Očekivani iznos mjesečnih odliva preko svih računa otvorenih u NLB Banci (EUR): _____
(The expected amount of monthly outflows through all accounts opened in NLB Bank (EUR))

Očekivani iznos mjesečnih priliva preko svih računa otvorenih u NLB Banci (EUR): _____
(The expected amount of monthly inflows through all accounts opened in NLB Bank (EUR))

Očekivani mjesečni gotovinski promet preko svih računa otvorenih u NLB Banci (EUR) (uplate+isplate): _____
(Expected monthly cash turnover (EUR) (deposits + withdrawals))

MEĐUNARODNE PLATNE TRANSAKCIJE

(Transactions with foreign countries)

Očekivani iznos mjesečnih priliva na svim transakcionim računima za izvršenje međunarodnih platnih transakcija u NLB Banci: _____
(Expected amount of monthly incomes with foreign countries through all business accounts in NLB Bank)

Očekivani iznos mjesečnih odliva sa svih transakcionih računa za izvršenje međunarodnih platnih transakcija u NLB Banci: _____
(Expected amount of monthly outcomes with foreign countries through all business accounts in NLB Bank)

Navedite države prema kojima se vrši / će se vršiti pretežni dio transakcija (minimum 3): _____
(Countries with which transfers will be made (minimum 3))

Valute u kojima će se vršiti plaćanja: ☐ EUR ☐ USD ☐ Drugo/Other _____
(The currencies in which payments will be made)

PORIJEKLO SREDSTAVA KOJA ĆE BITI PREDMET POSLOVNOG ODNOSA SA BANKOM

(Origin of the funds which will be a subject of business relation with NLB Bank)

- | | | |
|---|--|---|
| ☐ Prodaja proizvoda i-ili pružanje usluga iz registrovane djelatnosti
(Products sale and/or services providing from the registered) | ☐ Osnivački ulog
(Founding deposit) | ☐ Pozajmica
(Loans) |
| ☐ Prodaja hartija od vrijednosti
(Securities sale) | ☐ Sredstva iz kredita
(Funds from a loan) | ☐ Članarine
(Membership) |
| ☐ Donacije i sponzorstva
(Donations and sponsorships) | ☐ Sudsko namirenje
(Judicial settlement) | ☐ Prodaja imovine / nepokretnosti
(Property/real estate sale) |
| ☐ Podrška iz nacionalnog ili budžeta druge države
(Financial support from state or foreign country budget) | ☐ Prihod od kapitala (dobit, dividenda)
(Income from profit and dividends) | ☐ Prihod od zakupa
(Rental income) |
| ☐ Ostalo (obavezno navesti)
(Other (compulsory to state)) _____ | | |

INFORMACIJE O ZASTUPNIKU, OVLAŠĆENIM LICIMA I STVARNOM VLASNIKU
(Information of exponents if they exist and are different from the executive director)

Podaci o ovlaštenim licima za potpisivanje naloga i raspolaganje sredstvima na šalterima Banke su sastavni dio obrasca KARTON deponovanih potpisa koji je sastavni dio osnovne dokumentacije klijenta.

(Data on authorized persons for signing orders and disposal of funds at the Bank's counters are an integral part of the for CARD of deposited signatures, which is a part of the client's basic documentation.)

INFORMACIJE O ZASTUPNIKU I OVLAŠĆENIM LICIMA
(izvršnim direktorima, odnosno licima koja su aktom nadležnog organa privrednog društva ovlašćena da zastupaju društvo i koja su registrovana u CRPS-u ili drugom odgovarajućem registru)
(INFORMATION ABOUT THE REPRESENTATIVE AND AUTHORIZED PERSONS)
(executive directors or persons authorized by an act of the competent body of the company to represent the company and registered in the CRPS or another relevant register)

Označite funkcija fizičkog lica u pravnom licu <i>(Indicate the function of the natural person within the legal entity)</i>	☐ Izvršni direktor <i>(Executive director)</i> ☐ Zakonski zastupnik <i>(Legal representative)</i> ☐ Ovlašćeno lice <i>(Authorized person)</i>	☐ Izvršni direktor <i>(Executive director)</i> ☐ Zakonski zastupnik <i>(Legal representative)</i> ☐ Ovlašćeno lice <i>(Authorized person)</i>	☐ Izvršni direktor <i>(Executive director)</i> ☐ Zakonski zastupnik <i>(Legal representative)</i> ☐ Ovlašćeno lice <i>(Authorized person)</i>
Ime i prezime <i>(Name and surname)</i>			
Označiti rezidentnost lica <i>(Indicate the residency status of the person)</i>	☐ Rezident/ <i>(Resident)</i> ☐ Nerezident/ <i>(Nonresident)</i>	☐ Rezident/ <i>(Resident)</i> ☐ Nerezident/ <i>(Nonresident)</i>	☐ Rezident/ <i>(Resident)</i> ☐ Nerezident/ <i>(Nonresident)</i>
JMBG (* broj pasoša za nerezidente) <i>JMBG (* passport number for non-residents)</i>			
Datum rođenja <i>(Date of birth)</i>			
Mjesto rođenja <i>(Place of birth)</i>			
Država rođenja <i>(Country of birth)</i>			
Državljanstvo <i>(Citizenship)</i>			
Broj telefona <i>(Phone number)</i>			
e-mail			
Adresa (ulica, broj, grad i zemlja) prebivališta <i>(Address (street, number, city, and country) of residence)</i>			
Adresa (ulica, broj, grad i zemlja) boravišta u Crnoj Gori <i>Address (street, number, city, and country) of residence in Montenegro</i>			
Ekonomsko državljanstvo <i>(Economic citizenship)</i>	☐ Da/Yes ☐ Ne/No	☐ Da/Yes ☐ Ne/No	☐ Da/Yes ☐ Ne/No
PEL status <i>(PEP status)</i>	☐ Da/Yes ☐ Ne/No	☐ Da/Yes ☐ Ne/No	☐ Da/Yes ☐ Ne/No

INFORMACIJE O STVARNIM VLASNICIMA - fizička lica, koja imaju minimum 25% učešća ili prava glasa
INFORMATION OF ULTIMATE BENEFICIAL OWNERS - natural persons, owning min 25% of capital or voting rights

Ime i prezime <i>(Name and surname)</i>			
Označiti rezidentnost lica <i>(Indicate the residency status of the person)</i>	☐ Rezident/ <i>(Resident)</i> ☐ Nerezident/ <i>(Nonresident)</i>	☐ Rezident/ <i>(Resident)</i> ☐ Nerezident/ <i>(Nonresident)</i>	☐ Rezident/ <i>(Resident)</i> ☐ Nerezident/ <i>(Nonresident)</i>
% učešća ili povezanosti sa pravnim licem <i>(% of ownership or affiliation with the legal entity)</i>			
JMBG (* broj pasoša za nerezidente) <i>JMBG (* passport number for non-residents)</i>			
Datum rođenja <i>(Date of birth)</i>			
Mjesto rođenja <i>(Place of birth)</i>			
Država rođenja <i>(Country of birth)</i>			
Državljanstvo <i>(Citizenship)</i>			
Broj telefona <i>(Phone number)</i>			
e-mail			
Adresa (ulica, broj, grad i zemlja) prebivališta <i>(Address (street, number, city, and country) of residence)</i>			
Adresa (ulica, broj, grad i zemlja) boravišta u Crnoj Gori <i>Address (street, number, city, and country) of residence in Montenegro</i>			
Ekonomsko državljanstvo <i>(Economic citizenship)</i>	☐ Da/ <i>Yes</i> ☐ Ne/ <i>No</i>	☐ Da/ <i>Yes</i> ☐ Ne/ <i>No</i>	☐ Da/ <i>Yes</i> ☐ Ne/ <i>No</i>
PEL status <i>(PEP status)</i>	☐ Da/ <i>Yes</i> ☐ Ne/ <i>No</i>	☐ Da/ <i>Yes</i> ☐ Ne/ <i>No</i>	☐ Da/ <i>Yes</i> ☐ Ne/ <i>No</i>

U skladu sa važećim zakonskim i podzakonskim aktima iz oblasti SPNFT potrebno je obezbijediti podatke niže ukoliko je pravno lice ili njegov stvarni vlasnik povezan sa trećim zemljama visokog rizika
(HR 3RDC – countries identified as such by EU Commission)

Podaci o izvoru bogatstva: <i>(Information about the source of wealth)</i>	☐ Zarada <i>(Salary)</i> ☐ Nasljeđe <i>(Inheritance)</i> ☐ Dividenda (dobit firme) <i>(Dividend (company profit))</i> ☐ Ostalo (navesti)/ <i>Other (describe)</i>	☐ Zarada <i>(Salary)</i> ☐ Nasljeđe <i>(Inheritance)</i> ☐ Dividenda (dobit firme) <i>(Dividend (company profit))</i> ☐ Ostalo (navesti)/ <i>Other (describe)</i>	☐ Zarada <i>(Salary)</i> ☐ Nasljeđe <i>(Inheritance)</i> ☐ Dividenda (dobit firme) <i>(Dividend (company profit))</i> ☐ Ostalo (navesti)/ <i>Other (describe)</i>
Podaci o izvoru sredstava koja su ili će biti predmet poslovnog odnosa: <i>(Information about the source of funds that are or will be the subject of the business relationship)</i>	☐ Zarada <i>(Salary)</i> ☐ Nasljeđe <i>(Inheritance)</i> ☐ Dividenda (dobit firme) <i>(Dividend (company profit))</i> ☐ Ostalo (navesti)/ <i>Other (describe)</i>	☐ Zarada <i>(Salary)</i> ☐ Nasljeđe <i>(Inheritance)</i> ☐ Dividenda (dobit firme) <i>(Dividend (company profit))</i> ☐ Ostalo (navesti)/ <i>Other (describe)</i>	☐ Zarada <i>(Salary)</i> ☐ Nasljeđe <i>(Inheritance)</i> ☐ Dividenda (dobit firme) <i>(Dividend (company profit))</i> ☐ Ostalo (navesti)/ <i>Other (describe)</i>

FATCA izjava poreskog obveznika SAD
(*FATCA statement of USA taxpayer*)

Da li je subjekat poreski obveznik SAD ili jedne od ispod navedenih zemalja: ☐ Da/Yes ☐ Ne/No
(*Is client a US taxpayer or one of the countries listed below*)

- ☐ Američka Samoa (*American Samoa*)
- ☐ Guam (*Guam*)
- ☐ Severnomarijanska Ostrva (*Northern Mariana Islands*)
- ☐ Ujedinjene Države Manjih Udaljenih Ostrva (*US Minor Outlying Islands*)
- ☐ Federalne Države Mikronezije (*Federated States of Micronesia*)
- ☐ Portoriko (*Puerto Rico*)
- ☐ SAD Devičanska ostrva (*US Virgin Islands*)

Ukoliko je odgovor DA, molimo navedite poreski broj TIN: _____
(*If the answer is YES, please indicate the tax number*)
i dostavite odgovarajuću FATCA izjavu.
(*Submit the appropriate FATCA statement*).

IZJAVA KLIJENTA:

Potpisom na ovom Upitniku garantujemo da smo saglasni da:

- nam Banka u bilo kom trenutku, može zatražiti podatke i dodatnu dokumentaciju u vezi sa našim platnim transakcijama;
- u slučaju da traženu dokumentaciju ne obezbijedimo u roku, ovlašćujemo Banku da ima pravo da nam ograniči korišćenje određenih ili svih funkcionalnosti svih naših računa za plaćanje i/ili pripadajućih platnih instrumenata, te sprovede sve radnje propisane Opštim uslovima vođenja transakcionog računa i obavljanja usluga platnog prometa za poslovne subjekte NLB Banke AD Podgorica;
- ćemo odmah nakon nastanka promjene, a najkasnije u roku od 8 dana od nastupanja promjene pisanim putem obavijestiti Banku, o svim promjenama naših registarskih podataka, a naročito o promjeni: naših zakonskih zastupnika i lica ovlašćenih za zastupanje i njihovih ličnih podataka, email adrese i poštanske adrese i drugih podataka koji se odnose na naše poslovanje i naše transakcione račune;
- prihvatamo kao svoju kompletnu štetu, koja bi nam mogla nastati zbog nedostavljanja Banci urednih kontakt podataka, kao i nedostavljanja svake promjene naših podataka.

STATEMENT OF THE CLIENT:

By signing this Questionnaire, we guarantee that we are compliant that:

- the Bank may, at any time, request information and additional documentation regarding our payment transactions,
- in the event where we fail to provide the required documentation within the deadline, we authorize the Bank to have the right to restrict the use of certain or all functionalities of all our payment accounts and/or related payment instruments, and to perform all actions prescribed by the General Terms and Conditions of Transaction Account Management and Payment Services for Business Entities of NLB Banka AD Podgorica;
- immediately after the change occurs, and no later than 8 days after the change occurs, we will notify the Bank in writing of any changes to our registration data, and in particular of the change of: our legal representatives and our authorized persons and their personal data, e-mail and postal addresses and other data relating to our business and our transaction accounts;
- we accept any damage on our side, which could arise from the failure to serve the Bank with proper contact information, as well as the failure to provide any changes to our data.

.....
Potpis i pečat ovlašćenog lica Banke
(*Signature and seal of the authorized person of the Bank*)

.....
Potpis i pečat ovlašćenog zastupnika
(*Signature and seal of the Executive director / authorized representative*)

MP/(Place for Seal) →

MP/(Place for Seal) →

Datum i mjesto:
(*Date and place*)